

## فراخوان سمینار

### «وصولی اسنادی، یکی دیگر از روش‌های

### پرداخت»

### Uniform Rules for Collections (URC)



کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) در نظر دارد سمیناری را تحت عنوان «وصولی

اسنادی، یکی دیگر از روش‌های پرداخت» برگزار نماید.

■ سخنرانان: سرکار خانم فریده تذهیبی - جناب آقای فریدون شیرازی

■ زمان: یکشنبه، ۱۰ اردیبهشت ماه ۱۳۹۱

■ ساعت: ۸:۳۰ الی ۱۲:۳۰

■ محل برگزاری: خیابان طالقانی شماره ۱۷۵، اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران

■ ارتباط با دبیرخانه: تلفن: ۸۸۸۹۹۲۸۳ فکس:

۸۸۸۹۳۰۸۴ ایمیل: ICCIran@icc-iran.com

از علاقمندان دعوت می‌شود برای نام‌نویسی در سمینار فوق، هزینه شرکت در سمینار (مبلغ ۹۵۰,۰۰۰ ریال برای اعضای کمیته ایرانی و ۱,۲۰۰,۰۰۰ ریال برای غیراعضا) را حداکثر تا تاریخ سه‌شنبه ۵ اردیبهشت ماه ۱۳۹۱ به شماره حساب ۱۵۵۰۰۵۰۰۹۲ کد شناسه ۹۱۰۱/۵۹ نزد بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد ۶۳۲۵/۵۵) به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی واریز و اسامی شرکت‌کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به دبیرخانه کمیته ایرانی ارسال کنند. برنامه سمینار و بروشور مرتبط با آن در سایت کمیته ایرانی ICC (www.icc-iran.org)، بخش سمینارهای آموزشی، در دسترس می‌باشد.

در این شماره می‌خوانید:

- ساختار جدید دیوان بین‌المللی داوری ICC معرفی می‌شود
- فراخوان سمینار «وصولی اسنادی، یکی دیگر از روش‌های پرداخت»
- آشنایی با مرکز خدمات مبارزه با جرائم تجاری (ICC CCS)
- اخبار کنگره هشتم اتاق‌های بازرگانی
- اعلام برنامه و جزئیات برگزاری رقابت دوسالانه اتاق‌های بازرگانی
- شرایط حمایت اتاق‌ها و اعضای آنها از کنگره هشتم
- رویدادهای ICC (ICC EVENTS)
- اولین سمپوزیوم تسهیل تجارت از سوی ICC برگزار می‌شود
- همایش «روش‌های جایگزین داوری در بانکداری و حل اختلافات مالی» برگزار شد
- فراخوان دوره تکمیلی روش‌های پرداخت بین‌المللی و ضمانت نامه‌ها معرفی کتاب:
- اینکوترمز ۲۰۱۰

## بزرگترین گردهمایی اعضای کمیته ایرانی ICC

گردهمایی اعضای کمیته ایرانی ICC به منظور دیدار نرورزی و ایجاد ارتباط گسترده‌تر بین اعضا روز یکشنبه مورخ ۱۳۹۱/۰۱/۲۷ ساعت ۱۹ الی ۲۱ در محل طبقه نهم ساختمان اتاق بازرگانی و صنایع و معادن و کشاورزی ایران برگزار می‌شود. اعضای کمیته ایرانی و همچنین اعضای کمیسیون‌ها به این گردهمایی دعوت شده‌اند.

## ساختار جدید دیوان بین‌المللی داوری ICC معرفی می‌شود

بر اساس اعلام شورای جهانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) به زودی ساختار جدید دیوان بین‌المللی داوری ICC معرفی می‌گردد. اعضای این دیوان هر سه سال یکبار از سوی شورای ICC تعیین می‌شوند.

آخرین بار در ژوئن ۲۰۰۹ اسامی اعضای دیوان بین‌المللی داوری ICC اعلام شد و ۵۵ عضو شامل ۱۲ نایب رئیس و ۴۱ عضو جدید برای یک دوره سه ساله تعیین شدند. به این ترتیب دیوان بین‌المللی داوری ICC دارای ۱۲۵ عضو از ۸۶ کشور جهان است.

دیوان بین المللی داوری ICC بزرگترین مرکز داوری بین المللی است که به دعاوی تجاری و بازرگانی در سراسر جهان رسیدگی می کند. این سازمان از سال ۱۹۲۳ تاکنون به بیش از ۱۶۰۰۰ پرونده رسیدگی کرده است و در حال حاضر به معتبرترین و با تجربه ترین سازمان داوری در عرصه جهانی تبدیل شده است. فعالیت این مرکز در سال های اخیر، رشد بی سابقه ای داشته است. در اکتبر سال ۲۰۰۸ مرکز مشاوره حقوقی اتاق بازرگانی بین المللی توسط دیوان بین المللی داوری ICC در شهر پاریس افتتاح شد. مرکز مشاوره حقوقی ICC، در پاسخ به افزایش درخواست ها از سوی انجمن های تجاری و حقوقی، و در راستای رسیدگی هر چه بهتر به دعاوی تجاری بین المللی توسط اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) تأسیس شده و خدمات ویژه ای را در راستای رسیدگی به داوری دعاوی تجاری بین المللی ارائه می کند.



ICC Commercial Crime Services  
Helping business stay in business

## آشنایی با مرکز خدمات مبارزه با

### جرائم تجاری (ICC CCS)



هشت سال از شروع به کار مرکز خدمات جرائم تجاری ICC (CCS) می گذرد. این مرکز اکنون به بزرگترین شبکه بین المللی مقابله با کلاه برداری ها و تخلفات تجاری در سطح جهان تبدیل شده است. در حال حاضر ۵۰ انجمن بین المللی و حقوقدان برجسته با این مرکز همکاری می کنند.

مرکز خدمات مبارزه با جرائم تجاری (ICC CCS) فعالیت خود را از طریق ۵ دفتر زیر سازماندهی می نماید:

۱. دفتر بین المللی دریانوردی (International Maritime Bureau)
۲. مرکز گزارش دزدی دریایی (IMB Piracy Reporting Centre)
۳. مرکز بررسی و مبارزه با جعل و سرقت (Counterfeiting Intelligence Bureau)
۴. مرکز تحقیق و بازرجویی مالی (Financial Investigation Bureau)
۵. شبکه FraudNet

اهمیت اقدامات مرکز خدمات جرائم تجاری ICC به خصوص در وضعیت بحرانی کسب و کار جهان مشخص شده است. مرکز خدمات جرائم تجاری ICC به دنبال نشستی با حضور ۱۱ عضو از هسته اولیه تشکیل دهنده آن در ۱۶ ماه ژوئن ۲۰۰۴ در لندن تشکیل شد. از همان ابتدای تأسیس این مرکز، واضح بود که ایجاد ارتباط گسترده میان اعضای تشکیل دهنده شرکتها و دفاتر حقوقی بین المللی و صندوق های سرمایه گذاری و تجارت جهانی دستاوردهای کلیدی را به دنبال خواهد داشت. پس از آن این مرکز با تشکیل جلسات گوناگون در فواصل زمانی متناسب، قادر به تبادل اطلاعات در سطح جهانی شد و استراتژی های مهمی را تدوین کرد. در طی این ۵ سال، مرکز خدمات جرائم تجاری ICC در شهرهای مادرید، موناکو، میامی، ریودوژانیرو، سنگاپور، واشنگتن، بوینس ایرس و پراگ تشکیل جلسه داده است و این امر نمایانگر ماهیت بین المللی و صحیح این شبکه است. این مرکز اکنون با ۵۰ عضو از ۴۳ کشور جهان اقدامات گسترده ای را در جهت مبارزه با انواع کلاهبرداری و تخلفات تجاری بین المللی سازماندهی می نماید.



## اخبار هشتمین کنگره جهانی اتاق‌های بازرگانی (۲۵-۲۲ آوریل ۲۰۱۳، دوحه)

هشتمین کنگره جهانی اتاق‌های بازرگانی، از سوی فدراسیون جهانی اتاق‌های بازرگانی (ICC WCF) و با همکاری اتاق بازرگانی و صنعت قطر ۲۲ تا ۲۵ آوریل ۲۰۱۳ در دوحه برگزار خواهد شد. این نخستین بار است که میزبانی کنگره به عهده یکی از کشورهای منطقه خاورمیانه می‌باشد.

### – اعلام برنامه و جزئیات برگزاری رقابت دوسالانه اتاق‌های بازرگانی



یکی از موفق‌ترین ابتکارات فدراسیون جهانی اتاق‌های بازرگانی (WCF)، اقدام به برپایی رقابت‌هایی است که هر دو سال یکبار با شرکت اعضای اتاق‌ها از سراسر نقاط جهان در حاشیه کنگره اتاق‌های بازرگانی جهان برگزار می‌گردد. این رقابت‌ها با هدف آشنایی اتاق‌های بازرگانی با خدمات یکدیگر و نیز فعالیت‌های اعضای اتاق‌ها و بنگاه‌های اقتصادی با ملیت‌های گوناگون صورت

می‌گیرد و هدف اصلی آن تبادل تجربیات و گسترش شبکه ارتباطی اتاق‌ها می‌باشد تا در این فضا، نوآوری‌های موجود الگوبرداری شده و امکان مقابله با چالش‌های فراروی آنها تقویت شود. فدراسیون جهانی اتاق‌های بازرگانی در حال حاضر مشغول ثبت نام از متقاضیان شرکت در رقابت‌های آتی اتاق‌های بازرگانی است.

در این دوره رقابت‌ها، اتاق‌های بازرگانی در ۵ سطح به معرفی آثار خود و رقابت با دیگران می‌پردازند. این سطوح عبارتند از:

- برترین طرح مسئولیت اجتماعی شرکتی (Best Corporate Social Responsibility Project)
- برترین طرح تجارت بین‌المللی (Best International Trade Project)
- برترین طرح کسب و کار کوچک (Best Small Business Project)
- برترین طرح نامتعارف (Best Unconventional project)
- برترین طرح کارآفرینان جوان (Best youth entrepreneurship Project)

در دوره قبلی این رقابت‌ها که در حاشیه کنگره هفتم در مکزیکوسیتی برگزار شد، از مجموع ۷۲ اتاق بازرگانی از ۴۱ کشور جهان که مدارک خود را برای شرکت در هفتمین دور رقابت جهانی اتاق‌های بازرگانی به فدراسیون جهانی اتاق‌های بازرگانی (WCF) ارسال کرده بودند، ۲۰ اتاق در ۴ گروه برای شرکت در دور نهایی این رقابت‌ها معرفی شدند که از میان آنان نام ۴ اتاق به عنوان برندگان این دور رقابت‌ها به شرح زیر اعلام گردید:



- گروه اول: برترین طرح نامتعارف (Best Unconventional project)  
اتاق بازرگانی کمبریج از کانادا - Cambridge Chamber of Commerce (Canada)
- گروه دوم: برترین طرح کسب و کار کوچک (Best Small Business Project)  
اتاق کسب و کار NSW از استرالیا - New South Wales (NSW) Business Chamber (Australia)
- گروه سوم: برترین طرح بین المللی (Best International Project)  
اتاق بازرگانی کانتربری از زلاندنو - Canterbury Employer's Chamber of Commerce (New Zealand)
- گروه چهارم: برترین طرح مسئولیت اجتماعی شرکتی (Best Corporate Social Responsibility Project)  
اتاق بازرگانی استانبول از ترکیه - Istanbul Chamber of Commerce (Turkey)

برگزاری رقابت های اتاق های بازرگانی جهان یکی از مهمترین اقدامات فدراسیون جهانی اتاق های بازرگانی (WCF) در حاشیه برگزاری کنگره اتاق ها فرصت برابری را در معرفی ابداعات و ابتکارات در اختیار اتاق های سراسر جهان قرار می دهد و به این طریق راهکاری در جهت تقویت تشکیلات اقتصادی به شمار می رود.



## – شرایط حمایت اتاق ها و اعضای آنها از کنگره هشتم

فدراسیون جهانی اتاق های بازرگانی (WCF) از اتاق ها و اعضای آنها دعوت کرد که در صورت تمایل از کنگره هشتم اتاق های بازرگانی حمایت کنند. این کنگره

روزهای ۲۲ تا ۲۵ آوریل ۲۰۱۳ با حضور اتاق های بازرگانی بیش از یکصد کشور جهان در دوحه قطر برگزار خواهد شد. رونا بیرکالی (Rona Yircali) رییس فدراسیون جهانی اتاق های بازرگانی (WCF) با اشاره به اینکه این رویداد یک فرصت بی نظیر گردهمایی برای اتاق ها به شمار می رود، عنوان کرد: این کنگره تنها مجمع بین المللی برای رؤسای اتاق ها می باشد تا بهترین تجربیات کاربردی خود را با یکدیگر به اشتراک گذارند و ضمن تبادل دیدگاه ها در سطح بین المللی، آخرین مسائل اثرگذار بر جامعه کسب و کار محلی را بررسی کنند. فدراسیون جهانی اتاق های بازرگانی (ICC WCF) از هم اکنون از متقاضیان حمایت از کنگره سال ۲۰۱۳ نام نویسی می کند. در حال حاضر اسامی اتاق بازرگانی و صنعت و معدن تورینو، اتاق بازرگانی اسلو و کارنه ATA در فهرست حامیان کنگره هشتم به چشم می خورد.

الکسالندرو باربریس، رییس اتاق بازرگانی و صنعت تورینو گفت: حمایت از کنگره نه تنها به معنای تأیید حمایت از حرکت اتاق هاست، بلکه نمایانگر تعهد اتاق به نقش اساسی خود در تسهیل تجارت و توسعه اقتصادی جهانی و منطقه ای است.

لارس کرلجرنز (Lars-Kare Legernes) مدیرعامل اتاق بازرگانی اسلو نیز خاطر نشان کرد که تجربه نشان داده است که این رویداد روشی عالی برای برقراری تماس های جدید، گسترش شبکه های بین المللی و ایجاد انگیزه در کارکنان اتاق است.

اتاق های بازرگانی و اعضای آنها از جمله سازمان های بخش خصوصی و بنگاه های کوچک و متوسط (SMEs) می توانند از کنگره حمایت کنند. برای دریافت جزئیات بیشتر به اطلاعات موجود در نشانی اینترنتی

[http://iccwbo.org/uploadedFiles/WCF/8WCC\\_SponsorOpps\\_Flyer\\_2013\(1\).pdf](http://iccwbo.org/uploadedFiles/WCF/8WCC_SponsorOpps_Flyer_2013(1).pdf) مراجعه نمایید.



## اولین سمپوزیوم تسهیل تجارت از سوی ICC برگزار می شود

ICC اولین سمپوزیوم تسهیل تجارت را روزهای ۱۳ و ۱۴ ژوئن ۲۰۱۲ برابر با ۲۴ و ۲۵ خردادماه در مکزیکوسیتی برگزار می کند. این گفتگو، میان سازمان های گمرک و کسب و کار می باشد و فرصت بی سابقه ای برای هر دو طرف به منظور تبادل دیدگاه ها در خصوص مسائل اخیر تجارت بین الملل فراهم می آورد. محور این مذاکرات، سیاست های شکل گیری مقررات گمرکی و بهبود تسهیل تجارت است.

این سمپوزیوم از سوی کمیته گمرک و مقررات تجاری ICC سازماندهی شده و هدف از تشکیل آن، هماهنگ سازی رویه های تجارت بین المللی است.

دریافت جزئیات بیشتر از طریق نشانی اینترنتی زیر امکانپذیر می باشد:

[http://www.iccmex.mx/correos/2012/junio/aduanas\\_e.html](http://www.iccmex.mx/correos/2012/junio/aduanas_e.html)

## همایش روش های جایگزین داوری در بانکداری و حل اختلافات مالی برگزار شد



ICC قطر با حمایت کمیسیون بانکی ICC و دیوان بین المللی داوری ICC و مرکز ADR، همایش یک روزه ای را با عنوان روش های جایگزین داوری (ADR) در بانکداری و حل اختلافات مالی روز ۲۹ مارس برابر با ۱۰ فروردین ماه در دوحه برگزار کرد.

این نشست با سخنان شیخ خلیفه بن جاسم آل ثانی، رییس اتاق بازرگانی و صنعت قطر و رییس ICC قطر آغاز به کار کرد و در ادامه ۴ پانل تخصصی با عناوین زیر تشکیل شد:

۱. نحوه استفاده از مقررات جدید داوری ICC و مقررات ADR برای حل اختلافات در معاملات مالی
۲. استفاده از روش های داوری و حل اختلاف در قراردادهای مالی اسلامی
۳. استفاده از ابزارهای مستند حل تخصصی منازعات موسوم به DOCDEX
۴. اجرای آرای داوری در کشورهای مختلف حوزه خلیج فارس

## فراخوان دوره تکمیلی روش‌های پرداخت بین‌المللی و ضمانتنامه‌ها



کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) در نظر دارد « دوره تکمیلی روش‌های پرداخت بین‌المللی و ضمانتنامه‌ها » را به مدت ۸۰ ساعت برگزار نماید.

- مدرسین: سرکارخانم فریده تذهیبی  
جناب آقای فریدون شیرازی
- زمان: روزهای چهارشنبه و پنج‌شنبه ساعت ۸:۳۰ الی ۱۲:۳۰
- شروع دوره: ۱۳۹۱/۰۲/۲۰ لغایت ۱۳۹۱/۰۴/۲۹
- محل برگزاری: خیابان طالقانی، شماره ۱۷۵، اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران
- ارتباط با دبیرخانه: تلفن: ۸۸۸۹۹۲۸۳ فکس: ۸۸۸۹۳۰۸۴

ایمیل: [ICCIran@icc-iran.com](mailto:ICCIran@icc-iran.com)

از علاقمندان دعوت می‌شود برای نام‌نویسی، هزینه شرکت در دوره، (مبلغ ۵/۸۰۰/۰۰۰ ریال) را حداکثر تا تاریخ پنج‌شنبه ۱۳۹۱/۰۲/۱۴ به شماره حساب ۱۵۵۰۰۵۰۹۲ کد شناسه ۹۱۰۲/۶۷ نزد بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد/۶۳۲۵/۵) به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی واریز و اسامی شرکت‌کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به دبیرخانه کمیته ایرانی ارسال نمایند. لازم به ذکر است کسانی که موفق به گذراندن دوره مقدماتی نشده‌اند، می‌توانند با پرداخت مبلغ ۴۰۰,۰۰۰ ریال در آزمون روز ۱۷ اردیبهشت ماه ۱۳۹۱، ساعت ۹:۰۰ صبح شرکت نمایند و با کسب نمره حدنصاب اقدام به ثبت نام نمایند. به اطلاع می‌رساند در سایت کمیته ایرانی ([www.icc-iran.com](http://www.icc-iran.com))، بخش سمینارهای آموزشی، اطلاعات بیشتری در این زمینه در دسترس می‌باشد.

### — معرفی دوره تکمیلی روش‌های پرداخت بین‌المللی و ضمانتنامه‌ها

نقش و تاثیر ضمانتنامه‌های بین‌المللی در مبادلات جهانی سالهاست که مورد توجه اتاق بازرگانی به ویژه کارشناسان و اعضای کمیسیون‌های بانکداری و روش‌های بازرگانی بین‌المللی قرار دارد، به کارگیری این ابزار که عمده‌اً به خاطر حصول اطمینان از انجام تعهدات است، هم‌اکنون با روند رو به رشدی برای انجام تعهدات پرداخت نیز استفاده می‌شود. اتاق بازرگانی بین‌المللی در این ارتباط ضوابط چندی را به تصویب رسانده که برای نیل به هدف تسهیل و تسریع تجارت بین‌المللی از طریق هماهنگی و همسان‌سازی مفاهیم برای طرفین ضمانت‌نامه‌ها استفاده شود. در دوره تکمیلی ضوابط URDG 758، نکات اصلی تجدید نظر این مقررات و مقررات اعتبارات اسنادی ضمانتی (ISP) مورد بحث قرار خواهد گرفت.

مقررات متحدالشکل اعتبارات اسنادی نشریه شماره ۶۰۰ اتاق بازرگانی بین‌المللی، مقرراتی است که برای همه طرف‌های ذیربط آن الزام آور است، بنابراین آشنایی کامل با این مقررات برای همه بانکها، واردکنندگان کالا یا خدمات ضروری است. همچنین در این دوره اصول کلی رویه‌های استاندارد بانکداری بین‌المللی که شامل: علایم اختصاری و اصطلاحات، اصطلاحاتی که در UCP تعریف نشده است، زبان اسناد و اسناد اصل، بروات و محاسبه تاریخ سررسید (سررسید بروات و تاریخ سررسید، چگونگی صدور بروات، بروات عهده خریدار، اصلاحات و تغییرات)، سیاهه‌ها (مفهوم سیاهه، شرح کالا) اسناد حمل (امضای سند، تاییدیه بارگیر، اسناد بدون شرط، اصلاحیه‌ها و تغییرات)، اسناد بیمه (صادرکنندگان، تاریخ‌ها، خطرات تحت پوشش)، گواهی‌نامه مبدا (اساس گواهی مبدا، صادرکنندگان، محتوای آن) و رؤس مطالب مقررات متحدالشکل وصولی‌ها که شامل: طرف‌های درگیر در تجارت بین‌المللی، روشهای پرداخت، انواع وصولی، طرف‌های درگیر در وصولی، اسناد موجود در وصولی‌ها، ارایه وصولی و عدم پذیرش آن، پرداخت وصولی، هزینه‌ها و مخارج، سایر مقررات مربوط و رؤس مطالب مقررات متحدالشکل اعتبارات اسنادی که شامل: کاربرد پوشش در اعتبارات اسنادی، تعاریف، مجوز پوشش، تعهد پوشش، اصلاح یا لغو مجوز پوشش، هزینه‌ها می‌باشد ذکر می‌شود.

## معرفی کتاب:

### « اینکوترمز ۲۰۱۰ »



کتاب «اینکوترمز ۲۰۱۰»، مقررات اتاق بازرگانی بین‌المللی برای استفاده از اصطلاحات بازرگانی بین‌المللی و داخلی»، ترجمه «محمد صالح ذوقی» و «مجدد زند میرآلوند» است که تفسیر کارشناسانه در مورد وظایف و تکالیف مختلفی که توسط اینکوترمز تعیین و مقرر می‌گردد ارائه می‌دهد و پاسخگوی نیاز کاربران مقررات اینکوترمز ۲۰۱۰ برای درک آسان و بهتر این مقررات است؛ به علاوه، این نشریه تغییراتی را که با توجه به نیاز کاربران در مقررات جدید اینکوترمز صورت گرفته است تشریح می‌کند؛ تغییر روش طبقه‌بندی مبانی اینکوترمز از گروه‌های چهارگانه E,F,C,D به دو گروه تحت عنوان مبانی مورد استفاده در حمل با هر نوع وسیله نقلیه و مبانی مورد استفاده در حمل دریایی و آبراه داخلی و کاهش تعداد مبانی از ۱۳ اصطلاح به ۱۱ اصطلاح از جمله تغییرات مهم در متن اینکوترمز ۲۰۱۰ می‌باشد.

### بر اساس دستورالعمل بانک مرکزی، مقررات اینکوترمز ۲۰۱۰ فقط با آرم کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) معتبر است

بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران، طی دستورالعمل شماره ۹۰/۸۲۰۵۳ مورخ ۱۳۹۰/۰۴/۱۲ به کلیه بانک‌های دولتی و غیردولتی، ابلاغ کرد که مقررات اینکوترمز ۲۰۱۰ که از اول ژانویه ۲۰۱۱ اجرایی گردیده توسط کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی ترجمه و منتشر شده است. این دستورالعمل تأکید می‌نماید که اصل و ترجمه نشریات اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) بایستی با آرم کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) مورد استناد و بهره‌برداری قرار گیرد.